



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO G

## IUS



VOL. XLIII

LUBLIN

1996

---

UNIwersytet Marii Curie-Skłodowskiej  
ISSN 0458-4317



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

# K O M I T E T   R E D A K C Y J N Y

REDAKTOR NACZELNY

Grzegorz Leopold Seidler

ZASTĘPCY REDAKTORA NACZELNEGO

Wiesław Skrzydło, Wiesław Śladkowski

REDAKTORZY SEKCJI

A	MATHEMATICA	Adam Bielecki, Jan Krzyż
AA	CHEMIA	Kazimierz Sykut
AAA	PHYSICA	Jan Siewiewsiuk
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Józef Wojtanowicz
C	BIOLOGIA	Zbigniew Lorkiewicz
D	MEDICINA	Stanisław Bryc
DD	MEDICINA VETERINARIA	Zdzisław Gliński
DDD	PHARMACIA	Romuald Langwiński
E	AGRICULTURA	Adam Szember
EE	ZOOTECHNICA	Marian Budzyński
EEE	HORTICULTURA	Maria Tendaj
F	HISTORIA	Wiesław Śladkowski
FF	PHILOLOGIAE	Alina Aleksandrowicz
G	IUS	Wiesław Skrzydło Antoni Pieniążek – zastępca redaktora
H	OECONOMIA	Ryszard Orłowski
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Zdzisław Cackowski
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Stanisław Popek
K	POLITOLOGIA	Jan Jachymek



# ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO G

IUS



VOL. XLIII

LUBLIN

1996

---

UNIWERSYTET MARIJ CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
ISSN 0458-4317

RECENZENCI

ANDRZEJ CZARNECKI, WIESŁAW DASZKIEWICZ,  
TOMASZ GRZEGORCZYK, JANUSZ JUSTYŃSKI,  
DANIEL MARKOWSKI, ANDRZEJ PIEKARA,  
KAZIMIERZ RÓWNY, STANISŁAW STACHOWIAK,  
TEODOR SZYMANOWSKI, JÓZEF JAKUB WĄSIK,  
MAREK WIERZBOWSKI, MARIA ZABŁOCKA

OPRACOWANIE REDAKCYJNE

LUCYNA SOBOLCZYK

TŁUMACZENIE

*na język angielski*

JERZY ADAMKO

*na język niemiecki*

RENATA FLISIŃSKA

*na język francuski*

TERESA DUNIN

*na język rosyjski*

ALINA ORŁOWSKA

PROJEKT OKŁADKI

I STRON TYTUŁOWYCH

JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD I ŁAMANIE

„MORPOL”

KOREKTA TEKSTÓW

*w języku angielskim*

JADWIGA BRANICKA

*w języku niemieckim*

RENATA FLISIŃSKA

*w języku francuskim*

TERESA DUNIN, LECH MALISZEWSKI

ISSN 0458-4317

WYDAWNICTWO UNIwersytetu MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ  
Pl. Marii Curie-Skłodowskiej 5, 20-031 Lublin, tel. (0-81) 37-53-02, 37-53-04

DRUK: ZAKŁAD POLIGRAFII WYDAWNICTWA UMCS

---

ANNALES  
UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA  
LUBLIN – POLONIA

VOL. XLIII

SECTIO G

1996

---

xxx

*Spis treści*

---

Table of Contents

MIECZYŚLAW SAWCZUK	
Laudatio o Marcelu Stormem	9
Laudatio de Marcel Storme	
MARCEL STORME	
Prawo, tolerancja i harmonia	17
Droit, tolérance et harmonie	
MARCEL STORME	
Okoliczności sprzyjające i okoliczności utrudniające	
harmonizację zasad prawa sądowego cywilnego w Europie	27
Avantages et obstacles du rapprochement des règles	
de procédure civile en Europe	
GERHARD WALTER	
Najnowsze tendencje rozwoju	
w międzynarodowym cywilnym procesowym	33
Neuere Entwicklungen im internationalen Zivilprozessrecht	
GRZEGORZ LEOPOLD SEIDLER	
The Road to Humanity	53
Droga do człowieczeństwa	64
LECH ANTONOWICZ	
Samostanowienie narodów jako zasada prawa międzynarodowego	69
Self-Determination of Peoples as a Principle of International Law	83
ROMAN A. TOKARCZYK	
Biojursprudencja – nowy nurt jursprudencji	85
Biojurisprudence: A New Trend in Jurisprudence	99

## JEAN PRADEL

- Francuski kodeks karny z r. 1994 101  
 Le code pénal français de 1994 111

## TADEUSZ BOJARSKI, JOANNA PIÓRKOWSKA-FLIEGER

- Zmiany w kodeksie karnym w świetle noweli z 12 lipca 1995 roku 113  
 Die Änderungen im polnischen StGB im Lichte der Novelle  
 vom 12. Juli 1995 128

## EDWARD SKRĘTOWICZ, EWA KRUK

- O tajemnicy adwokackiej w procesie karnym 129  
 The Advocate's Secret in Criminal Proceedings 136

## JERZY SZUMSKI

- Zezwolenie na czasowe opuszczenie zakładu karnego przez skazanego  
 (ewolucja ustawodawstwa i praktyki) 139  
 Permission for a Temporary Leave of Absence of the Convicted Person  
 from the Penal Institution. Evolution of Legislation and Practice 159

## W. M. CHOMICZ

- Problemy zróżnicowania i humanizacji odpowiedzialności karnej  
 niepełnoletnich w Republice Białorusi 161  
 Проблемы дифференциации и гуманизации уголовной ответственности  
 несовершеннолетних в Республике Беларусь 175

## THEODORE N. FERDINAND

- Dlaczego różne społeczeństwa mają różne systemy  
 wymiaru sprawiedliwości 177  
 Do Different Kinds of Societies Have Different Systems of Justice? 196

## IRENEUSZ NOWIKOWSKI

- Kontrola merytoryczna oświadczenia strony o odwołaniu  
 czynności procesowej 197  
 Sachliche Kontrolle der Erklärung der Prozesspartei über Widerruf  
 der Prozesshandlung 219

## EWA KRUK

- Model rozprawy głównej *de lege lata* i *de lege ferenda*  
 w świetle zasad procesowych 221  
 A Model of First-Instance Hearing *de lege lata* and *de lege ferenda* in the  
 Light of the Rules of Legal Proceedings 242



## KATARZYNA DUDKA

- Karnoprocesowe ograniczenia kontaktów oskarżonego  
tymczasowo aresztowanego z jego obrońcą 245
- Procedural Restrictions on the Contacts of the Arrested Person Awaiting  
Trial with His Defence Counsel 252

## ANATOLIJ ALEKSANDROWICZ GOŁOWKO

- Konstytucyjny podział władzy: zasady, problemy realizacji 253
- Конституционное разделение властей: принципы, проблемы  
реализации 256

## ZYGMENT NIEWIADOMSKI, JAN SZRENIAWSKI

- Geneza i istota francuskiego samorządu terytorialnego 257
- The Origin and Essential Features of the French Local Government 272

## KRZYSZTOF AMIELAŃCZYK

- Lex Cornelia de sicariis et veneficis* 273
- Lex Cornelia de Sicariis et Veneficis* 296

## PIOTR ŁASKI

- Zasiedzenie w prawie międzynarodowym 297
- Acquisitive Prescription in International Law 307

## ROMAN KWIECIEN

- Problematyka międzynarodowa w konstytucjach Chorwacji,  
Czech i Litwy 309
- International Problems in the Constitutions of Croatia,  
the Czech Republic and Lithuania 324

## JAN ŁUKASIEWICZ, ELŻBIETA URA

- Konstrukcja luzu normatywnego w kontekście warunków  
stosowania prawa przez administrację publiczną 325
- The Construction of the Margin of Decision in the Context  
of the Application of the Law by Public Administration 341

## MAŁGORZATA STEFANIUK

- Miejsce Vilfreda Pareta w naukach społecznych 343
- The Vilfredo Pareto's Position within Social Sciences 363

